

HSM®



HSM 390.3

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

NÁVOD K OBSLUZE
SKARTOVACÍ STROJ

NÁVOD NA OBSLUHU
SKARTOVAČKA

KASUTUSJUHEND
PABERIPURUSTAJA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

NAVODILO ZA UPORABO
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
IRATMEGSEMMISÍTŐ

MANUAL DE EXPLOATARE
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА
ДОКУМЕНТИ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

KULLANIM KILAVUZU
EVRAK İMHA MAKİNESİ

primaoffice ОФИСНОЕ, БАНКОВСКОЕ,
КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уничтожители документов Детекторы валют
Переплетные машины Расходные материалы
Резаки для бумаги Счетчики банкнот и монет
Ламинаторы Напольные защитные коврики

768-41-32 info@prima-office.ru
www.prima-office.ru

Документ предоставлен для ознакомления.
Любое иное использование незаконно.
Все права принадлежат легальным правообладателям.



polski	Niszczarka dokumentów HSM 390.3	3
česky:	Skartovací stroj HSM 390.3	7
slovensky:	Skartovačka HSM 390.3	11
eesti:	Paberipurustaja HSM 390.3	15
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM 390.3	19
slovensko:	Uničevalec dokumentov HSM 390.3	23
magyar:	Iratmegsemmisítő HSM 390.3	27
română:	Distrugător de documente HSM 390.3	31
български:	Машина за унищожаване на документи HSM 390.3	35
ΕΛΛΗΝΙΚΑ:	Καταστροφέας εγγράφων HSM 390.3	39
türkçe:	Evrak İmha Makinesi HSM 390.3	43

HSM®

HSM GmbH + Co. KG
 Bahnhofstrasse 115
 88682 Salem / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0
 Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM Polska SP. z.o.o.
 ul. Zytnia 15 lok. 10
 01-014 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
 Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожить небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	3,9	5,8	3,9x40	1,9x15
Кредитные карты	•	•	•	•
Дискет, Компакт-диски	•	•	•	

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам. Только в машинах класса безопасности HS Level 6 (1 x 5 мм) бумага не должна содержать скобки и скрепки.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики (за исключением класса безопасности 5, HS Level 6). В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!



Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

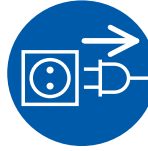


Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.




- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.



Перед вводом в эксплуатацию вывинтить барашковые винты, служащие для крепления при транспортировке.

3 Общий вид



- 1 Дверца
 - 2 Приемная щель
 - 3 Загрузочное отверстие для дискет и компакт-дисков
 - 4 Указания по технике безопасности
 - 5 Светодиодный индикатор
-  Шредер готов к работе.
 Затор бумаги / Перегружен двигатель
 Резервуар переполнен / Нет контакта передней дверцы
- 6 Перекидной выключатель
 - ▲: Включить
 - ▼: Выключить, возврат

4 Управление

Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Выключатель фиксируется.



- Индикатор горит.
- Шредер готов к работе.

Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Процесс измельчения запускается фотоэлементом.
- Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется.
- Приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

Измельчение компакт-дисков и дискет (см. «Использование по назначению»)



Откиньте защитный элемент на себя и введите материал через загрузочную прорезь защитного элемента. Это защищает от осколков.

Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Выключатель переходит в нулевое положение.

5 Устранение неисправностей

Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.



- Горит красный светодиод.
- Режущий механизм автоматически вращается назад около 2 секунд.
- Бумага выталкивается.

ВНИМАНИЕ! Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.

- Вытащите бумагу из приемной щели. Если бумага находится слишком низко и не может быть вынута, **несколько раз на короткое время ▼** нажмите перекидной выключатель. Фотоэлемент не должен быть перекрыт.
- Квитируйте неисправность путем выключения и повторного включения машины.
- Уменьшить вдвое стопку бумаги.
- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.



Резервуар переполнен



- Горит красный светодиод.
- Шредер отключается.

ВНИМАНИЕ! Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Снять сборный мешок и закрепить новый.

Нет контакта передней дверцы



- Горит красный светодиод.
- Шредер отключается.
- Проверить, правильно ли закрыта передняя дверца.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, не был ли перегружен двигатель. Перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 15 - 20 минут.

6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

Проверьте работу дверного выключателя:

Предупреждение!

Если Вы обнаруживаете отклонения в следующем рабочем процессе, выключите шредер, вытащите сетевую вилку из розетки и обратитесь в службу технического обеспечения.

- Вставьте вилку в розетку и включите шредер.
- Введите лист бумаги и откройте переднюю дверцу во время втягивания листа.
- Режущий механизм должен незамедлительно выключиться, и должен загореться светодиод «Дверца открыта».
- Закройте дверцу.
- Режущий механизм еще не должен снова включиться.
- Вытащите бумагу из приемной щели. Фотоэлемент не должен быть перекрыт.
- Выключите и снова включите аппарат.
- При вводе бумаги включается режущий механизм.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного

резервуара (только при нарезке на частицы):

- Через приемную щель по всей ширине распылите специальное масло для режущих блоков на ножевые валики.
- Режущий механизм несколько раз провернуть назад (▼), не подавая бумагу при этом.
- Бумажная пыль и частички удаляются.

7 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка (50 мл) специального масла для режущего блока (только при нарезке на частицы)
- Инструкция по эксплуатации

Принадлежность:

- Мешок, арт. № 1.442.995.000
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полоски		Нарезка на частицы				
Ширина резки (мм)	5,8	3,9	3,9 x 40	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5	
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*	
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м ²	40 - 42	31 - 33	25 - 27	17 - 19	10 - 11	7 - 8
	80 г/м ²	33 - 35	25 - 27	20 - 22	13 - 15	7 - 9	6 - 7
Скорость резки	126 мм/с		135 мм/с				
Вес	48 кг		56 - 58 кг				
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	60 дБ(А)/60-70 дБ(А)		60 дБ(А) / 70 - 80 дБ(А)				
Рабочая ширина	400 мм						
Электропитание	230 В, 50 Гц 100 В, 50/60 Гц – 115 В, 60 Гц						
Потребляемая мощность при макс. количестве листо	1400 Вт						
Размеры Ш x В x Г (мм)	595 x 510 x 915						
Объем сборного резервуара	148 л						

* согласно спецификации HSM

Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 98 / 37 / EG

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 89 / 336 / EWG

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 73 / 23 / EWG

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem заявляет о том, что машина для уничтожения деловых бумаг **HSM 390.3** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2006

Salem, 10.04.2006



Rolf Gasteier (Рольф Гастайер)
технический руководитель

Испытания машины на соответствие нормативным актам ЕС для машин произведены испытательной лабораторией технического управления, расположенной по адресу: Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Эта лаборатория является компетентным органом в смысле приложения V нормативных актов ЕС по машиностроению.